

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 4. DEZEMBER 2019

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, der Schöffe Jean Schiltz sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: Schöffe Fréd Ternes, entschuldigt

Unter **Ausschluss der Öffentlichkeit** wird das **Demissionsgesuch** (Eintritt in den Ruhestand) von Herrn André Nagel aus seiner Funktion als „Expéditionnaire dirigeant“ der Gemeinde Niederanven einstimmig angenommen.

Herr Gaston Schon wird einstimmig in geheimer Abstimmung als **Delegierter der Gemeinde Niederanven im Aufsichtsrat des Sozialamtes CENTREST** für eine weitere Amtszeit von 6 Jahren genannt.

Der von Förster Pit Lacour vorgestellte **Kultur-und Holzhauungsplan** der Gemeinde für das Jahr 2020 wird einstimmig genehmigt. Den geplanten Ausgaben von 419.500.- € stehen Einnahmen von insgesamt 274.400.- € gegenüber.

Anschließend wird der **Getränkeliieferungsvertrag** zwischen der Gemeinde und der Gesellschaft Munhowen Distribution, betreffend den Ausschank von alkoholischen Getränken im Kulturhaus, einstimmig genehmigt.

Folgende **allgemeine freie Nächte (gebührenfrei)** für das Jahr 2020 werden mit allen Stimmen genehmigt:

Fastnachtssamstag: 22.02.2020

Fastnachtssonntag: 23.02.2020

Halbfastnacht (Dienstag): 31.03.2020

Vorabend 1. Mai (Donnerstag): 30.04.2020

Europatag (Samstag): 09.05.2020

Kirmes – Hostert:

Freitag: 22.05.2020

Samstag: 23.05.2020

Sonntag: 24.05.2020

Vorabend Nationalfeiertag (Montag): 22.06.2020

Kirmes Senningerberg:

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 4 DECEMBRE 2019

PRÉSENTS: le bourgmestre Raymond Weydert, l'échevin Jean Schiltz ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: l'échevin Fréd Ternes, excusé

En **séance à huis clos**, le conseil communal accepte à l'unanimité la demande en **démission** (départ à la retraite) de Monsieur André Nagel de ses fonctions d'expéditionnaire dirigeant auprès de la commune de Niederanven.

Monsieur Gaston Schon est nommé unanimement, par scrutin secret, membre représentant la commune de Niederanven **au sein du conseil d'administration de l'office social CENTREST**, pour un deuxième mandat de 6 ans.

Le **plan de gestion** 2020 de la forêt communale, présenté par le garde forestier Pit Lacour, est approuvé à l'unanimité. Ce plan prévoit des dépenses d'un montant total de 419.500.- € ainsi que des recettes de 274.400.- €.

Ensuite, le **contrat de fourniture** concernant le débit de boissons pour l'établissement « Kulturhaus Nidderaanwen » entre la société Munhowen Distribution et la commune est approuvé à l'unanimité.

Les **nuits blanches gratuites** pour l'année 2020 sont fixées avec toutes les voix aux dates suivantes:

samedi de carnaval: 22.02.2020

dimanche de carnaval: 23.02.2020

mi-carême (mardi): 31.03.2020

veille du 1^{er} mai (jeudi): 30.04.2020

journée de l'Europe (samedi) : 09.05.2020

kermesse à Hostert:

vendredi: 22.05.2020

samedi: 23.05.2020

dimanche: 24.05.2020

veille de la fête nationale (lundi): 22.06.2020

kermesse à Senningerberg:

Samstag: 12.09.2020
Sonntag: 13.09.2020
Kirmes Niederanven-Senningen:
Samstag: 17.10.2020
Sonntag: 18.10.2020
Heiligabend (Donnerstag): 24.12.2020
Weihnachten (Freitag): 25.12.2020
Sylvester (Donnerstag): 31.12.2020
Neujahr (Freitag): 01.01.2021

Alle Räte genehmigen folgende **Subsidien** zu Gunsten der:

- « Wonschkutsch asbl »;
 - « Noël de la Rue asbl »;
 - « De Leederwon asbl »;
 - « Kanner- a Jugendtelefon asbl »;
 - « Service Krank Kanner Doheem »;
- in Höhe von jeweils 2.000.-€ um die am stärksten benachteiligten Gruppen unserer Gesellschaft finanziell zu unterstützen.

Anschließend wird ein **Subsid** zu Gunsten der Asbl „Special Olympics Luxembourg“ in Höhe von 1.000.- € mit allen Stimmen genehmigt. Der Betrag dient zur finanziellen Unterstützung der Teilnahme an den Weltspielen der Special Olympics in Abu Dhabi (Emirats Arabes Unis) vom 7. bis zum 22. März 2019. Ein Einwohner der Gemeinde hat bei dieser internationalen Veranstaltung beachtliche Leistungen erzielt.

Die Notarurkunde betreffend den Erwerb eines Grundstücks mit einer Gesamtfläche von 3 Ar und 70 Zentiar, teilweise gelegen in der „zone d’habitation 1 (HAB-1)“ und der „zone agricole (AGR)“, im Ort genannt „Rue Laach“, Sektion A von Niederanven, zum Gesamtkaufpreis von 259.000.-€, wird einstimmig genehmigt. Der Kauf dient dem öffentlichen Interesse, nämlich dem Bau eines Fussgänger- und Radfahrerweges zum Zentrum „Am Sand“ in Oberanven.

Mehrere **Anpassungen des Gemeindereglements** betreffend die Zuteilung von Prämien an verdienstvolle Schüler des Sekundarunterrichts werden mit 11 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Huberty, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz und Weydert) und 1 Gegenstimme (van der Zande) angenommen.

samedi: 12.09.2020

dimanche: 13.09.2020
kermesse à Niederanven-Senningen:
samedi: 17.10.2020
dimanche: 18.10.2020
réveillon de Noël (jeudi): 24.12.2020
Noël (vendredi): 25.12.2020
Saint-Sylvestre (jeudi): 31.12.2020
Nouvel An (vendredi): 01.01.2021

Tous les conseillers accordent **les subsides** suivants en faveur:

- de l’asbl « Wonschkutsch »;
 - de l’asbl « Noël de la Rue »;
 - de l’asbl « De Leederwon »;
 - de l’asbl « Kanner- a Jugendtelefon »;
 - du « Service Krank Kanner Doheem »;
- chacun de l’ordre de 2.000.-€ pour soutenir financièrement la partie la plus défavorisée de la population luxembourgeoise.

Ensuite, un **subside** de 1.000.-€ est accordé avec toutes les voix au profit de l’Asbl « Special Olympics Luxembourg » pour couvrir les frais résultant de la participation aux Jeux Mondiaux de Special Olympics à Abu Dhabi (Emirats Arabes Unis) du 7 au 22 mars 2019 où un sportif habitant la commune de Niederanven a réalisé une performance considérable.

L’acte notarié concernant l’acquisition par la commune **d’un bien immobilier** d’une superficie totale de 3 ares et 70 centiares, situé partiellement en « zone d’habitation 1 (HAB-1) » et en « zone agricole (AGR) », sis au lieu-dit « rue Laach », section A de Niederanven, au prix de 259.000.-€, est approuvé à l’unanimité. L’acquisition se fait dans un but d’utilité publique, à savoir l’aménagement d’un chemin piétonnier et cycliste vers le centre « Am Sand » à Oberanven.

Plusieurs **adaptations du règlement communal** concernant l’allocation de primes d’encouragement pour élèves méritants de l’enseignement secondaire sont approuvées avec 11 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Huberty, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz et Weydert) contre 1 voix (van der Zande).

Le collège des bourgmestre et échevins présente **le budget rectifié 2019 et le budget initial 2020** aux conseillers communaux. Les discussions et le vote des

Der Schöffenrat stellt den Räten den rektifizierten **Haushaltsplan 2019 und den Haushaltsplan 2020** vor. Die damit einhergehenden Diskussionen und Abstimmungen sind für die kommende Gemeinderatsitzung vorgesehen.

Die Räte beschließen in der kommenden Gemeinderatsitzung eine **Resolution** in Bezug auf die Anpassung der Fahrpläne und Strecken der nationalen Linienbusse **RGTR** zu verabschieden.

budgets sont prévus pour la prochaine réunion du conseil communal.

Le conseil communal décide de prendre une **résolution** relative à la **réorganisation du réseau RGTR** lors de sa prochaine réunion.